



## **NYC Voluntary Cleanup Program Fact Sheet** **Cleanup Plan Available for Review and Comment**

### **Español (Spanish)**

Usted está recibiendo esta hoja informativa de la Oficina de Remedios Ambientales de la Ciudad de Nueva York, siglas en inglés "OER", la cual provee a la supervisión gubernamental de la ciudad de Nueva York para la limpieza de propiedades con niveles bajos y hasta medianos de contaminación o polución ("brownfields") a través del Programa de Limpieza Voluntario de la ciudad de Nueva York ("programa de limpieza"). Una propiedad localizada en su comunidad 5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204 ha aplicado para el programa de limpieza. Si desea leer el Informe de Protección de la Comunidad, el cual explica, como usted sería protegido durante la limpieza. Usted lo puede leer en-línea en <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository>. También usted puede leer y comentar sobre el plan de limpieza de la propiedad, el cual esta disponible en línea en <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> y en Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204.

Estamos aceptando comentarios al plan de limpieza por 30 días, hasta 20 May 2020.

Para cualquier comentarios o preguntas acerca de la limpieza, por favor comuníquese con el Gerente de Proyecto de la Oficina de Remedios Ambientales de la ciudad de Nueva York Shirley Chen al (212) 788-8841, [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov), o llame al 311 y dígame que esta llamando acerca de una propiedad que esta siendo manejada por el Programa de Limpieza Voluntario de la ciudad de Nueva York.

### **русский (Russian)**

Данный информационный бюллетень подготовлен Нью-Йоркским городским управлением экологической реабилитации (NYC Office of Environmental Remediation - OER), которое осуществляет государственный надзор за очисткой в Нью-Йорке земельной собственности с загрязнением от низкого до среднего уровня, ("черных полей"), посредством Программы очистки черных полей города Нью-Йорка ("программа по очистке"). Владелец собственности 5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204, расположенной в вашем микрорайоне, обратился в программу по очистке. Если вы желаете ознакомиться с Заявлением о защите населения микрорайона, в котором приведены пояснения о том, каким образом вы будете защищены во время очистки, вы можете прочитать его на интернете по адресу <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository>. Вы также можете прочитать и прокомментировать план очистки земельного участка в интернете по адресу <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> и в Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204.

Замечания по плану очистки принимаются в течение 30 дней, до 20 May 2020.

Если у вас имеется замечание или вопрос по поводу очистки, пожалуйста, свяжитесь с руководителем проекта от Нью-Йоркского городского управления экологической реабилитации (NYC Office of Environmental Remediation) Shirley Chen, тел. (212) 788-8841, адрес электронной почты [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov), или позвоните по номеру 311 и сообщите, что вы звоните по поводу участка, находящегося в Программе очистки черных полей города Нью-Йорка NYC Voluntary Cleanup Program.

### **Kreyòl Ayisyen (Haitian-Creole)**

Fey enfomasyon sa a ke ou resevwa la soti nan Vil Nouyok biwo anviwonman Remediasyon ("OER"), ki bay sipevizyon NYC gouvenmantal pou netwaye ak ba nivo mitan polisyon an ("brownfields") nan New York pwogram ("pwogram netwayaj"). Yon pwopriyete nan katye w la ki chita nan 5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204 aplike nan pwogram netwayaj la. Si ou ta renmen li Deklarasyon ak pwoteksyon kominote ki eksplike kouman ou ka jwen pwoteksyon pandan netwayaj la ou ka li dokiman sa a nan entenet <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository>. Ou kapab li ak fe komante sou pwopriete plan netwayaj la, ke ou ka jwen nan lign <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> e nan Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204.

Nou ap pran komante sou plan newayaj la pou 30 jou, jiska 20 May 2020.

Si ou genyen nimpot komante oswa kesyon sou netwayaj la, tanpri rantre an kontak ak NYC biwo manadje pwoje anviwonman asenisman Shirley Chen nan nimewo telefon (212) 788-8841 ak [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov) li, oswa rele 311 epi di yo ke ou rele pou yon pwopriete ki jere pa NYC Voluntary Cleanup Pwogram.



## Italiano (Italian)

Il seguente foglio illustrativo è stato preparato dal New York City (NYC) Office of Environmental Remediation ("OER") che attraverso il NYC Voluntary Cleanup Program (VCP), offre soprintendenza governativa per il ripristino di proprietà contenenti livelli bassi di inquinamento ("brownfields"). Una proprietà situata nel suo quartiere, a 5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204, ha inoltrato domanda per partecipare nel VCP. Il Piano di Protezione della Comunità, che spiega come lei sarà protetto durante le operazioni di ripristino, è disponibile sul web all'indirizzo: <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository>. Lei può anche leggere e commentare sul piano di ripristino della proprietà disponibile sul web all'indirizzo: <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> o alla Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204.

I commenti sul piano di ripristino possono essere inoltrati all'OER per 30 giorni, fino al 20 May 2020.

Per qualsiasi richiesta è pregato di rivolgersi direttamente al Project Manager Shirley Chen al (212) 788-8841, [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov) oppure di chiamare il 311 e menzionare che sta chiamando in riguardo a una proprietà nel NYC Voluntary Cleanup Program.

## English

You are receiving this fact sheet from the NYC Office of Environmental Remediation ("OER"), which provides NYC governmental supervision for cleaning up properties with low to mid-levels of pollution ("brownfields") through the New York City Voluntary Cleanup Program ("cleanup program"). A property in your neighborhood located at 5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204 has applied to the cleanup program. If you would like to read the Community Protection Statement that explains how you will be protected during the cleanup, you can read it online at <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository>. You can also read and comment on the property's cleanup plan, which is available online at <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> and at Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204.

We are accepting comments on the cleanup plan for 30 days, until 20 May 2020.

If you have any comments or questions about the cleanup, please contact the NYC Office of Environmental Remediation Project Manager Shirley Chen at (212) 788-8841, [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov), or call 311 and tell them you are calling about a property that is managed by the NYC Voluntary Cleanup Program.

## 中文 (Chinese)

这份资料单是由纽约市环境整治办公室 (OER) 发行的。OER 是一个政府办公室，负责督导清洁低级至中级程度污染的土地，通过纽约市受污染土地清洁计划 (Brownfield)。在您住的社区内，有一块土地，5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204 申请参加这个清洁计划。如果您想了解如何不受污染或清洁程序影响，您可以在网上参看“社区保护声明”，网址是 <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository>。您也可以阅读和评论关于该地的清洁计划，网址是 <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> 或去 Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204。

您有 30 天的时间对该清洁计划给予评论，截止日期是 20 May 2020。如果您有任何问题和意见关于清洁受污染的土地，请联络环境整治办公室 (OER) 的计划负责人，Shirley Chen，电话 (212) 788-8841，电邮 [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov)，或打电话给 311，告诉服务员您想要询问关于一块受“纽约市污染清洁计划”管理的土地。

## العَرَبِيَّةُ (Arabic)

أنت تلقى نشرة المعلومات هذه من مكتب الإصلاح البيئي في مدينة نيويورك (OER)، والذي يشرف بصفة حكومية على عملية تنظيف المباني ذات المستويات المنخفضة والمتوسطة من التلوث ("المباني الملوثة") الواقعة في مدينة نيويورك من خلال برنامج التنظيف الاختياري في مدينة نيويورك ("برنامج التنظيف"). قدّم المبنى الذي يقع في الحي الكائن بـ 5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204 طلباً للحصول على خدمات برنامج التنظيف. إذا كنت ترغب في قراءة "بيان حماية المجتمع" الذي يوضح كيفية توفير الحماية لك في أثناء عملية التنظيف، يمكنك الاطلاع عليه عبر الإنترنت على الموقع <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository>. ويمكنك أيضاً القراءة والتعليق على خطة تنظيف المبنى، المتوفرة عبر الإنترنت على الموقع <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> وفي Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204.

. نقبل التعليقات على خطة التنظيف لمدة 30 يوماً، حتى 20 May 2020.

إذا كانت لديك أي تعليقات أو أسئلة بشأن عملية التنظيف، يرجى الاتصال بمدير المشروعات في مكتب الإصلاح البيئي في مدينة نيويورك Shirley Chen من خلال الرقم 311 وإخباره بأنك تتصل بشأن المبنى الذي يتم تنظيفه من خلال برنامج التنظيف الاختياري في مدينة نيويورك. أو الاتصال بالرقم 311 وإخباره بأنك تتصل بشأن المبنى الذي يتم تنظيفه من خلال برنامج التنظيف الاختياري في مدينة نيويورك. [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov)، (212) 788-8841.



## বাংলা (Bengali)

আপনি এই তথ্য সম্বলিত শীটটি NYC অফিস অব এনভায়রনমেন্টাল রিমিডিয়েশন (“OER”)-এর পক্ষ থেকে পাচ্ছেন যা নডি ইয়র্ক সীটি ভলান্টারি ক্লিনিআপ প্রোগ্রাম (“ক্লিনিআপ প্রোগ্রাম”)-এর মাধ্যমে দূষণকারী (“ব্রাউনফিল্ডস”) নমিন থেকে মধ্যম পর্যায়ের প্রোপার্টিতে ক্লিনিআপ করার জন্য NYC-এর সরকারি তদারকি বিষয়ক তথ্য প্রদান করে। 5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204-এ অবস্থিত আপনার পাশের প্রোপার্টিটি ক্লিনিআপ প্রোগ্রামের আওতাধীন রয়েছে। ক্লিনিআপ চলাকালীন কীভাবে আপনাকে সুরক্ষিত রাখা হবে সে সম্পর্কিত কমিউনিটি সুরক্ষা বিবৃতিটি যদি আপনি পড়তে চান তাহলে অনলাইনে <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> থেকে আপনি তা পড়তে পারেন। এছাড়াও আপনি <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> ও Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204

এ গিয়ে প্রোপার্টির ক্লিনিআপ প্ল্যান সম্পর্কে পড়ে মন্তব্য করতে পারেন। আমরা 20 May 2020 পর্যন্ত 30 দিনের জন্য ক্লিনিআপ প্ল্যানের মন্তব্যগুলো যাচাই বাছাই করছি।

আপনার যদি কোনো মন্তব্য বা প্রশ্ন থাকে তাহলে অনুগ্রহ করে (212) 788-8841 নম্বরে কল করে, [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov) ইমেল গিয়ে NYC অফিস অব এনভায়রনমেন্টাল রিমিডিয়েশনের প্রজেক্ট ম্যানেজার Shirley Chen-এর সাথে যোগাযোগ করুন বা 311 নম্বরে কল করে তাদের বলুন যে NYC ভলান্টারি ক্লিনিআপ প্রোগ্রামের আওতাধীন একটি প্রোপার্টি সম্পর্কে কথা বলার জন্য আপনি কল করছেন।

## Français (French)

Vous recevez la présente fiche d'informations du Bureau de la réhabilitation environnementale (OER) de la Ville de New York qui fournit une supervision du gouvernement de la ville pour le nettoyage des propriétés avec des niveaux faibles à moyens de pollution (les « friches industrielles ») par le biais du programme de nettoyage volontaire (Voluntary Cleanup Program, VCP) de la Ville de New York (le « programme de nettoyage »). Une propriété de votre quartier située au 5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204 a déposé une demande auprès du programme de nettoyage. Si vous souhaitez lire la déclaration de protection de la communauté qui explique de quelle façon vous serez protégés pendant le nettoyage, vous pouvez la consulter en ligne à <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository>. Vous pouvez également lire et commenter sur le plan de nettoyage de la propriété, que vous trouverez en ligne à <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> et à Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204.

Nous acceptons des commentaires sur le plan de nettoyage pendant 30 jours, jusqu'au 20 May 2020.

Si vous avez des commentaires ou questions concernant le nettoyage, contactez le gestionnaire de projets du Bureau de la réhabilitation environnementale de la Ville de New York Shirley Chen aux (212) 788-8841, [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov), ou appelez le 311 et dites-leur que vous appelez à propos d'une propriété qui est gérée par le programme de nettoyage volontaire de la Ville de New York.

## 한국어 (Korean)

귀하는 뉴욕시 자발적 정화 프로그램(“정화 프로그램”)을 통해 소량에서 중량의 대지 오염(“브라운필드”)을 정화하는 뉴욕시 정부 감독을 제공하는 뉴욕시 환경 보수국(“OER”)에서 제공하는 자료표를 받고 있습니다. 5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204 에 위치한 귀하의 인근 지역이 정화 프로그램에 신청했습니다. 정화하는 동안 귀하가 보호받는 방법을 설명하는 지역사회 보호 정책은 <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> 에서 온라인으로 확인하실 수 있습니다. <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> 및 Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204

에서 온라인으로 확인하실 수 있는 지역 정화 계획을 읽고 의견을 남기실 수 있습니다. 20 May 2020 까지 30 일 동안 정화 계획에 대한 의견을 접수합니다.

정화에 대한 의견이나 질문이 있으시면 NYC 환경 보수국 프로젝트 관리자에게 Shirley Chen(212) 788-8841 으로 연락하거나, [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov) 311 로 전화하여 NYC 자발적 정화 프로그램이 관리하는 지역에 대한 건이라고 말씀하세요.



## Język Polski (Polish)

Otrzymują Państwo niniejszą kartę informacyjną z Nowojorskiego Biura Remediacji Środowiskowych ("OER"), sprawującego z ramienia organów państwowych nadzór nad usuwaniem z lokali zanieczyszczeń o niskim lub średnim poziomie („nieużytków przemysłowych”) w ramach „Ochotniczego nowojorskiego programu usuwania zanieczyszczeń” („program usuwania zanieczyszczeń”). Położony w Państwa okolicy lokal znajdujący się przy 5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204 złożył wniosek o objęcie programem usuwania zanieczyszczeń. Deklaracja dotycząca ochrony społeczności dostępna na stronie <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository>, w jaki sposób będą Państwo zabezpieczani podczas usuwania zanieczyszczeń. ożna również zapoznać się z planem usuwania zanieczyszczeń z lokalu dostępnym na stronie <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> oraz Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204

i przekazać ewentualnie uwagi do planu. Uwagi do planu usuwania zanieczyszczeń będą przyjmowane przez 30 dni, do 20 May 2020.

Wszelkie uwagi lub pytania dotyczące procesu usuwania zanieczyszczeń można zgłaszać Kierownikowi Nowojorskiego Biura Remediacji Środowiskowych Shirley Chen dzwoniąc pod numer (212) 788-8841, wysyłając e-mail na adres [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov) lub dzwoniąc pod numer 311 i mówiąc, iż rozmowa dotyczy lokalu objętego Ochotniczym nowojorskim programem usuwania zanieczyszczeń.

## اُردو (Urdu)

آپ یہ حقائق پر مبنی شیٹ NYC کے دفتر برائے ماحولیاتی ازالہ کاری ("OER") کی جانب سے حاصل کر رہے ہیں، جو کم تا درمیانے درجے کی آلودگی ("براؤن فیلڈز") کی حامل عمارات کے لئے نیویارک شہر کے رضاکارانہ صفائی کے پروگرام ("صفائی کے پروگرام") کے توسط سے NYC کی ماحولیاتی سرپرستی فراہم کرتا ہے۔ آپ کے پڑوس میں 5914-5924 Bay Parkway, Brooklyn, NY 11204 کے مقام پر موجود کسی گھر نے صفائی کے پروگرام کے لئے درخواست دی ہے۔ اگر آپ کمیونٹی کے تحفظ کا بیان پڑھنا چاہتے ہیں جو کہ اس امر کی وضاحت کرتا ہے کہ صفائی کے دوران آپ کو کس طرح سے تحفظ دیا جائے گا، تو آپ اسے <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> پر آن لائن پڑھ سکتے ہیں۔ آپ کسی عمارت کی صفائی کے منصوبے کو پڑھ سکتے اور اس پر تبصرہ بھی کر سکتے ہیں، جو کہ <https://a002-epic.nyc.gov/app/workspace/22677/docrepository> اور Brooklyn Public Library, 5902 23rd Avenue, Brooklyn, NY 11204

پر آن لائن دستیاب ہے۔ ہم صرف 30 دن، یعنی کہ 20 May 2020 تک صفائی کے منصوبے پر تبصروں کا خیرمقدم کر رہے ہیں۔

اگر صفائی کے بارے میں آپ کے کوئی تبصرے یا سوالات ہوں، تو براہ کرم NYC کے دفتر برائے ماحولیاتی ازالہ کاری کے پراجیکٹ مینیجر Shirley Chen سے (212) 788-8841، [shchen@dep.nyc.gov](mailto:shchen@dep.nyc.gov) پر رابطہ کر سکتے، یا 311 پر کال کر سکتے اور انہیں بتا سکتے ہیں کہ آپ کسی ایسی عمارت کے بارے میں کال کر رہے ہیں کہ جو NYC کے رضاکارانہ صفائی کے پروگرام کے زیر انتظام ہے۔